Styleguiden är en tjänst för dig och ditt företag för att förbättra kvaliteten på dina översättningar. Alla preferenser som uttrycks här kommer att fungera mot konsekventa översättningar skräddarsydda efter dina behov.

Om någon sektion lämnas tom, kommer översättaren (och korrekturläsaren) bedöma vad de anser vara det bästa alternativet. Allmänna grammatiska regler, vår översättningsexpertis och sunt förnuft kommer alltid att användas.

**Lokalisering**

Ska dokumentet anpassas till den specifika marknaden/publiken som texten översätts till?

Eller ska kulturella/geografiska beskrivningar bevaras som i originalmaterialet?

Valuta, titlar, indelningar, ortnamn etc.

*Skriv här:*

**Grammatik och formatering**

Skiljetecken: Preferenser i förhållande till skiljetecken (användning av kolon, bindestreck etc.).

Användning av förkortningar

Stavning: Specifika sätt att stava

Teckensnitt/layout: Materialets layout

*Skriv här:*

**Företag och språkprofil**

Terminologi: Uttryck/talesätt som bör översättas till något specifikt. Kan vara företagsspecifika, branschspecifika, SEO-sökord.

Språk: Formellt/informellt, hur direkt ska texten översättas.

Språkversion: Finns det en specifik version av målspråket texten ska översättas till? Till exempel brittisk/ amerikansk engelska.

Mottagare: All relevant kunskap som översättaren bör veta om textens mottagare. Till exempel nationalitet, läsnivå och ålder.

*Skriv här:*

**Ytterligare kommentarer/referensmaterial**

Ytterligare kommentarer eller referensmaterial (produktbilder, länkar till relevanta webbplatser, tidigare översättningar etc.) som kan hjälpa översättaren.

Skriv här: